

Глава 14. Страдания мачехи

Да Фурен успокоилась, вернув свое хладнокровие, и начала ругать Линь-муму: - Я специально поручила это задание тебе, чтобы лишний раз не отвлекаться от других дел. Я столько раз говорила подготовить новую одежду для юной мисс. Почему ты не сделала этого? Вэй Ян - Сан-сяоцзе Дома Ли, дочь премьер-министра. Почему она должна мириться с твоей медлительностью? Будет неприлично, если третья мисс будет носить старую одежду на глазах у многих людей. Ты специально хочешь создать недопонимание между нами, матерью и дочерью? Чтобы все вокруг думали, что я издеваюсь над своей падчерицей?

Слушая слова Да Фурен, Ли Вэй Ян сохраняла почтительный вид, хоть ее и разбирал смех от всей этой ситуации. Да Фурен была главной женщиной Дома Ли не просто так. Она никогда не делала лишних движений, а произносимые ею слова всегда били точно в цель. Вэй Ян тоже могла привести свои аргументы, но если бы она это сделала, то мачеха оказалась окончательно унижена. И сейчас, произнеся свою речь, Да Фурен фактически скинула всю ответственность на служанку.

Линь-муму отреагировала быстро: опустилась на колени и, жалобно всхлипывая, признала свои ошибки. Она взяла всю вину на себя, каясь в безответственности и некомпетентности. Хотя Да Фурен и дала ей задание, служанка знала, что госпожа не собирается шить новую одежду для падчерицы. Женщина сильно расстроилась из-за инцидента, произошедшего с ее драгоценной дочерью, и именно поэтому эти последние два дня Да Фурен ждала, когда Вэй Ян придет и попросит прощения. Но кто знал, что вместо извинений, девушка пойдет к Лао Фурен?

Третья мисс выглядела слабавольной и хрупкой, но на самом деле была очень умной девушкой. Будь она немного глупее, то отправилась бы напрямую к Да Фурен, требуя справедливости, и в конце концов выставила себя в не самом лучшем свете. Тем не менее, она нарочно дождалась момента, когда Лао Фурен и Вэнь-ши собрались в одном месте, чтобы всколыхнуть воду, поставив мачеху в затруднительное положение. Загнанная в угол Да Фурен могла только тихо злиться.

- Поторопись и извинись перед Сан-сяоцзе! - прикрикнула Ли Чжан Лэ на служанку.

Даже голос первой мисс казался изысканным и элегантным, прекрасно дополняя ее красоту. Но, когда Вэй Ян слышала его, она чувствовала двуличную сущность старшей сестры. Это вызывало в ней отвращение и негодование. Вэй Ян не была похожа на Ли Чан Си и других сяоцзе, гнавшихся за благосклонностью Да Фурен, подкупая ее с помощью лести и сладостей, ради перспективы хорошего брака. Девушка знала, что для мачехи они лишь ступеньками в светлое будущее Ли Чжан Лэ.

Линь-муму встала на колени, чтобы принести извинения третьей мисс.

- Сан-сяоцзе, это все моя вина. Нуби немедленно распорядится, чтобы Вам принесли новые вещи. Я уверена, что они Вам понравятся!

Вэй Ян испуганно отшатнулась от служанки.

- Мама, это... это так...

Она говорила очень медленно, постоянно запинаясь, словно просила снисхождения для бедной Линь-муму.

Да Фурен мягко ответила: - Вэй Ян, не беспокойся. Просто оставь все на меня. Если в будущем

снова почувствуешь несправедливое к себе отношение, скажи мне, я преподам урок этим нерадивым слугам!

Вэй Ян с благодарностью поклонилась.

- Спасибо, мама. Я оставлю все на твоём попечении.

После сегодняшнего дня девушка была уверена, что больше никто не осмелится смотреть на неё свысока.

Мэн-ши, изучающе смотревшая на Вэй Ян, махнула ей рукой.

- Подойди, дитя.

Вэй Ян приблизилась к бабушке, когда та жестом отозвала все ещё стоявшую на коленях Линь-муму.

- Прошел уже месяц как ты вернулась. У меня для тебя есть подарок.

Матушка Ло, поняв о чём говорит Мэн-ши, сразу же ушла. Она вернулась через несколько минут, неся маленькую шкатулку, покрытую цветочными узорами. Внутри лежало множество драгоценных камней и украшений.

Ли Чан Си заглянула внутрь и заметила дорогую, но аккуратную брошь с цветами бегонии. Она давно мечтала о такой, потратив много времени и усилий, создавая хорошее впечатление перед бабушкой, но ей так ничего и не подарили. И вот сегодня Лао Фурен отдаёт брошь Вэй Ян. В груди девушки клокотали ревность и обида, когда она смотрела на старшую сестру.

Ли Вэй Ян тоже удивилась. Она не ожидала, что Лао Фурен подарит ей что-нибудь. По телу пробежала теплая волна. Очевидно, что это был жест, которым Мэн-ши показывала все расположение к третьей мисс.

Вэй Ян чувствовала благодарность к Мэн-ши. Несмотря на все её действия, вместо того, чтобы обозлиться, бабушка приняла её сторону. Не говоря ни слова, девушка опустилась на колени и низко поклонилась.

- Спасибо, Лао Фурен. Я буду помнить Ваше милосердие.

Мэн-ши улыбнулась, зная, что внучка поняла её намерения.

Сердце Да Фурен пропустило удар.

Вэнь-ши тихо рассмеялась про себя. Созерцание несчастий Да Фурен делало её счастливой. Женщина подняла руки и вытянула длинную золотую шпильку в форме феникса из своей причёски.

- А это мой подарок для тебя.

Вэй Ян с улыбкой приняла украшение и мельком взглянула на мачеху. Заметив позеленевшее лицо Да Фурен, она перевела свой взгляд на тетушку. Вэнь-ши, игнорируя первую невестку, весело рассмеялась.

Ли Чжан Лэ быстро успокоилась и тихо кашлянула. Да Фурен, как ни в чём не бывало, повернулась к падчерице и елевым голосом сказала: - Дорогая! Я тоже приготовила для тебя

подарок. Подойди и получи его!

Да Фурен и раньше давала Вэй Ян украшения, но это были безделушки, лишь выглядевшие дорого. Однако, увидев дары Лао Фурен и Вэнь-ши, она должна была подарить соответствующую вещь. На глазах у всех Да Фурен, сдерживая рвущийся наружу гнев, сняла с руки ониксовый браслет. Ее взгляд был наполнен болью, когда она одела украшение на запястье девушки.

- Этот браслет прибыл из Дворца, поэтому он особенно дорог. Береги его.

Вэй Ян знала, что Цзян-ши говорит правду. В свою бытность Императрицей, она часто его видела. Улыбаясь, девушка сказала: - Благодарю тебя, мама.

Рот Да Фурен слегка скривился от раздражения. Тем не менее, она смогла удержать маску доброжелательности.

- Глупая, не нужно благодарностей!

Ли Чан Си, снедаемая ревностью, злобно ухмыльнулась: - Вэй Ян, похоже, ты действительно поймала удачу за хвост! Мама берегла браслет для Да-джи, но вместо этого отдала его тебе!

Услышав это, Ли Вэй Ян попыталась снять браслет.

- Если это так, то я не могу его принять!

Да Фурен не собиралась позволить падчерице вернуть подарок. Она угрожающе посмотрела на Чан Си, а затем повернулась к Вэй Ян с теплой улыбкой.

- Глупая, ты тоже мой драгоценный ребенок. Нет ничего плохо в том, чтобы отдать браслет тебе. Прими мой дар!

Вэй Ян пришла в восторг, видя душевные метания Да Фурен.

- Еще раз спасибо, мама!

Глаза Ли Чан Си расширились от возмущения. Сидевшая рядом Ли Чжан Лэ скользнула взглядом по серебряной курильнице с выгравированными на ней цветами лотоса и украшенной драгоценными камнями. Она подумала о том, насколько невежественна Чан Си, несмотря все те уроки, которые преподавала ей Да Фурен. Не было никаких признаков прогресса. Что значит этот браслет? Сегодня Лао Фурен продемонстрировала свою поддержку Вэй Ян, так как Да Фурен могла пройти мимо? Это только предоставит Вэнь-ши возможность издеваться над ними.

Уже у выхода из Сада Лотосов Вэй Ян догнала матушка Ло.

- Сан-сяоцзе! Лао Фурен спросила, сможете ли Вы с этого момента каждый день заходить и готовить для нее чай.

Ли Вэй Ян сразу ответил: - Матушка Ло, как ты можешь такое говорить? Как внучка, я с радостью сделаю это.

Такое почтительное отношение к старшим обрадовало служанку. Вэй Ян не забыла добрые намерения Лао Фурен.

Вернувшись в свою спальню, девушка открыла шкатулку, которую дала ей Мэн-ши. Именно тогда она обнаружила скрытое отделение. Убрав хрупкий заслон скрытого отсека, она увидела десять блестящих серебряных монет.

Цзы Янь нервно закашлялась, не в силах что-либо сказать.

Вэй Ян застыла. Все драгоценности и одежда, которые ей дала мачеха, были бесполезны. Она не могла их продать или отдать в обмен на услуги. Кроме серебра, все остальное было бесполезно. Лао Фурен знала, что все, что произошло сегодня, было лишь игрой и, тем не менее, она дала Вэй Ян эти деньги. Зачем?

Минутка бесполезных сносок.

1) В этой главе переводчик один раз употребил Luo mumi, вместо Luo mama(Ло муму, вместо Ло мама). Скорее всего это обозначение все той же старшей служанки. В следующих главах никаких «муму», или «мама», будет «матушка», как и говорилось в предыдущих главах.

<http://tl.rulate.ru/book/4556/89687>